

Porównanie tłumaczeń I Samuela 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Samuel natomiast nie znał jeszcze JAHWE i jeszcze Słowo JAHWE nie zostało mu objawione.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Samuel zaś nie znał jeszcze JAHWE. JAHWE nie objawił mu jeszcze swego Słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Samuel jeszcze nie znał JAHWE i słowo JAHWE nie zostało mu jeszcze objawione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Samuel jeszcze nie znał Pana, i jeszcze mu nie było objawione słowo Pańskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Samuel jeszcze nie znał JAHWE ani mu była objawiona mowa PANSKA.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Samuel bowiem jeszcze nie znał Pana, a słowo Pańskie nie było mu jeszcze objawione.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Samuel jeszcze nie znał Pana, a słowo Pana jeszcze mu się nie objawiło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Samuel nie znał jeszcze JAHWE i słowo JAHWE nie zostało mu jeszcze objawione.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Samuel jeszcze nie znał JAHWE, bo jeszcze JAHWE mu się nie objawiał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Samuel bowiem nie znał jeszcze Jahwe ani nie miał objawienia słowa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (це було) раніше ніж Самуїл пізнав Бога і йому відкрилося господнє слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Samuel jeszcze nie poznał WIEKUISTEGO oraz nie objawiło mu się jeszcze słowo WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	(Samuel zaś jeszcze nie poznał JAHWE i jeszcze nie zaczęło mu być objawiane słowo Jehowy).